

October 2015

とうきょう い か し か だいがく こくさいこうりゅう
東京医科大学 国際交流センター

Fall is the best season for...?

In Japan, we say that fall is the best season for various activities. For example, as the nights are getting longer, we can spend more time enjoying “reading” in the quiet at night. The temperature is good, too.

Also, fall is the best season for sports. You may think that this is because of the weather, which might be one of the reasons. However, it is said that this came from the Tokyo Olympic Games held in 1964. To commemorate this event, October 10 (currently, second Monday of October), the date of the opening ceremony, was declared “Sports Day.” Therefore, many schools still hold their field day during this season.

Fall is the best season for eating as well. As you can guess, fall is the season for harvest such as the rice harvest. What kind of food do you think of when fall comes? It's the season of not only vegetables like egg plants and mushrooms, but also fruits like pears, grapes, and chestnuts, and even fish like the pacific saury and mackerel

In addition, fall is said to be the best season for arts, picnic, studying, and fashion. So, for what do you think is fall the best season?



あき ○○の秋？

日本では、秋と言えば様々なことにぴったりの季節だと言われます。例えば、夜がどんどん長くなってきますから、読書を楽しめる静かな夜の時間が長くなります。暑すぎず、寒すぎず、ちょうどいい気候です。

また、秋はスポーツにも適しています。天気がいいというのも一つの理由かもしれません。しかし、これは1964年に東京でオリンピックが開かれたためだと言われています。このオリンピックの開催を記念し、開会式があった10月10日（現在は10月の第二月曜日）が「体育の日」に制定されました。そのため、多くの学校ではまだこの時期に運動会が開かれています。

秋は食べ物の季節とも言われます。これはお米などの収穫の季節だからです。秋と言えば、どんな食べ物を思い浮かべますか？ナスやキノコなどの野菜だけではなく、梨やブドウ、栗などの果物、秋刀魚や鯖などの魚も旬の季節です。

さらに、芸術、行楽、勉強、お洒落の秋とも言われます。皆さんにとって、秋はどんな季節でしょうか？



IN THIS ISSUE

Course offerings	2
Elementary School Visit	3
International Summer Program 2015	4-5
IEC Events	6
Kenshu Course 2015 Spring	7
Self-Access Learning Space	8

Fall Course Offerings

In fall, 2015, the IEC offers the following courses. All courses are non-credit. If you are interested in taking one of these courses, please contact us or visit our office.

2015年後期、国際交流センターでは以下のコースを開講します。履修に関するご質問等は、国際交流課までお願いします。

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
1 (9:00-10:30)	Kenshu 1	Kenshu 4	Kenshu 7	Kenshu 10	Kenshu 13
2 (10:40-12:10)	Kenshu 2	Kenshu 5	Kenshu 8	Kenshu 11	Kenshu 14
3 (13:10-14:40)	Kenshu 3	Kenshu 6	Kenshu 9	Kenshu 12	
4 (14:50-16:20)					
5 (16:30-18:00)	BJ1 / BR	BJ1 / JLPT		BJ1 / Science Reading and Discussion	
6 (18:10-19:40)	IJ	BJ2 / MDJ		BJ2 / IJ	

The **Kenshu Course (Special Preparatory Intensive Japanese)** is an *intensive daytime* Japanese course for those who have no or little previous background in Japanese. After completing this course, the students will be able to communicate with Japanese both oral and written form at a basic level.

BJ1 (Basic Japanese 1) and BJ2 (Basic Japanese 2) provides beginners with a basic grasp of Japanese language skills, which can be utilized in daily conversations.

BR (Basic Review) is a continuation of the Kenshu course. This course aims at developing communication skills, focusing on strengthening and building upon the foundation acquired in previous courses.

IJ (Intermediate Japanese) is also a continuation of Kenshu course, which focuses on reading and writing at an intermediate level.

JLPT (Japanese-Language Proficiency Test) N2 is a preparation course for the Japanese Language Proficiency Test N2, which will take place in December.

MDJ (Medical and Dental Japanese) aims at 1) improving students' Japanese proficiency beyond an intermediate level and 2) deepening and widening your understanding of the field of medical and dental sciences.

Science Reading and Discussion is a course designed around a single key text, *Consilience: The Unity of Knowledge*, a NY Times best-seller by the Pulitzer-prize winning biologist Edward O. Wilson. The primary goal of this course is to introduce students and faculty to an influential English-language science book and help students improve their English reading and speaking abilities generally, solidify their grasp of English grammar, and expand their vocabulary in the sciences.

Detailed course descriptions such as textbooks, are included in the Language Program Catalogue, which is available at the Center as well as on our webpage. We are flexible about the classes we offer in terms of the content and do our best to schedule them to meet your needs. Please feel free to ask us about the possibility of offering other classes.

教科書などコースの詳細は、センターもしくはホームページにある Language Program Catalogue をご覧ください。また、新たなコースの開講も検討したいと思いますので、ご意見やご要望をお寄せください。

Registration

International Exchange Section

4th Floor, Building #1 West

<http://www.tmd.ac.jp/international/center/language/index.html>

Ext. 4982 Email: iec.adm (at) tmd.ac.jp

登録

国際交流課

1号館西4階

<http://www.tmd.ac.jp/international/center/language/index.html>

内線 4982 Email: iec.adm (at) tmd.ac.jp

Activities from July to September

On this page, we report on some of the activities that the IEC did for international understanding.

7月から9月の記録

ここでは、IECが行った国際理解のための取り組みについてご紹介します。

Elementary School Visit

On July 3, 11 international students visited Showa Gakuin Elementary School in Ichikawa, Chiba. The purpose of this visit was to contribute to international exchange in a local community and language learning in a meaningful way. While the international students made a presentation about their home country in Japanese, the 5th grade students made a presentation about what they would like to tell to international students, such as tourist spots, transportations, fashion, animals, insects, and so on. After having school lunch (*kyushoku*) together, the students showed us around their school. At the end of the day, they performed “yosakoi-soran” for us.

Although it was not easy for both groups of students to exchange letters before the visit and give a presentation in the language that they are learning, it seemed that they learnt a lot from each other. We very much appreciate that the students and teachers at the school worked really hard for this to happen. We also would like to thank our international students for their hard work.



[Student's Comment]

“What a wonderful moment we were sharing together in 'Showa Gakuin Junior High School' with such beautiful school children!!! In a word, nothing compares with them. Their friendly attitude, elegance, qualities in speaking English and other cultural activities were remarkable.”

Ripa Jamal (Environmental Parasitology / Bangladesh)



[学生のコメント]

7月3日(金)、東京医科歯科大学の留学生11人が昭和学院小学校を訪問しました。この前に2回、5年生の小学生たちとお互いに手紙を送った留学生たちは、その日は1日小学校で楽しく充実に過ごしました。

朝から大雨が降っていましたが、昭和学院に入ったら、バルコニーで歓迎していた小学生の姿が見えて、心から暖かくなりました。簡単な挨拶と自己紹介の後、自分たちの発表を始めました。ミャンマー、ウイグル、イエメン、パングラデシュ、カンボジア、ラオス、サウジアラビア、タイ、中国からの留学生たちが自分の国の生活習慣や食べ物や文字などを紹介しました。小学生たちも日本の自慢のところの写真を見せてくれて、紹介してもらいました。

お昼のとき、皆さんと小学生たちがグループで給食を食べ、学校を案内してもらって、学校を見て回りました。毎日きれいな学校で楽しく勉強している小学生たちは最後、お別れのサプライズとして80人一緒に日本の伝統的な踊りを踊ってくれました。素晴らしいイベントで、お互いにいい勉強になりました。

曹日丹 (教育メディア開発学/中国)

交流会を終えて

子ども達は、「話すために」「伝えるために」「聞くために」「知るために」今回の一連の学習の中で、様々な目的で英語を使う場面がありました。主要教科である国語・算数の次に多い週3+2/3時間の英語学習をとても楽しんでいますが、今回の交流によって、そのふだんの英語学習に目的意識という大事な要素を持たせることができたのではないかと思います。忙しい学業の中、この交流会に積極的に参加してくれた留学生の皆さんや、大変な手間を掛けて貴重な機会を与えてくださった米本先生、今村先生には大変感謝しております。今後とも、お互いにとってよいお付き合いができることを願っています。

昭和学院小学校 高橋龍二



International Summer Program 2015

August 28th-September 3rd, 2015

The 7th International Summer Program was held at the end of August. The purpose of this program is to raise the profile of TMDU in the world and at the same time promote international understanding within TMDU. This year, we had 32 participants from 16 countries all over Asia.

In the program, the participants are involved in academic activities such as attending lectures and presentations and visiting the departments at TMDU, and cultural activities involving visiting Kanda Shrine.

第7回国際サマープログラムが8月末に開催されました。このプログラムの目的は、東京医科歯科大学の国外における認知度を高め、さらに学内の国際化を促進することです。今年はアジアの16の国／地域から32名の参加者がいました。

このプログラムでは、参加者は講義や発表、研究室訪問などの学術的活動だけではなく、神田明神訪問などの文化体験もしました。

Aug. 28th
Welcome
Party



About one month has passed since the day I came back from Tokyo. Although that was really not my first time there, TMDU keeps inspiring me with the most wonderful experiences. Let me tell you how they magically accomplished it.

Firstly, ISP2015 is a real opportunity. The participants who came from 16 different countries brought along their scientific researches to enrich the conversation. That is the reason we had the chance to not only learn from the lectures from TMDU's professors and experts but also to learn from each other through oral and poster presentations. More than that, we created an ISP 2015 group on social network to share and enjoy many scientific problems.

Secondly, the cultural exchange was also unforgettable. While we both experienced Japanese culture by visiting Yushima Temple next to the university, we talked and shared about our own national culture. And you know, it sounds like you can travel to many areas at the same time, and that's really amazing!

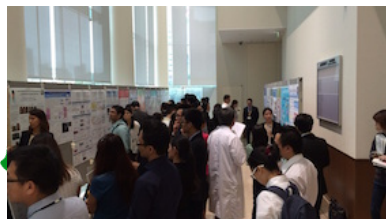
From my point of view, although the schedule was a little bit tight but the fact that we had more lab visits and company tours, because we actually love to know more and more about Japanese Dentistry and Medical. And of course, the most inspired us is the development of technology and the way Japanese improve their daily life.

Last but not least, I would like to express my deepest gratitude to all the professors, organizers and staffs for bringing such that wonderful ISP2015.

Trang Tu (University of Medicine and Pharmacy at Ho Chi Minh City)

Aug. 30th
Student
Symposium

Aug. 29th
Student
Symposium



Aug. 31st
Introduction
To TMDU



My dream begins during ISP2015

It was a great honor to be selected as one of the 32 participants of ISP2015, where I spent a wonderful week at Tokyo Medical and Dental University.

TMDU was totally open to us as participants, and everybody seemed to have an enjoyable time. The Welcome Party was held in the Faculty Lounge on the 26th Floor of M&D Tower, the highest point on the TMDU campus, which gave us a panoramic night view of Tokyo's cityscape. The Student Symposium began with a short introduction to TMDU's Japanese language courses, which made me feel a little more comfortable with learning the language. TMDU created a great platform for us to give an oral presentation or poster presentation, and in my opinion everyone did a great job taking advantage of it. Although we did not know each other before the Student Symposium, we got to know each other very well during it. Also, the TMDU international students were very open to us and freely shared their experiences of life at TMDU. Though our time there was limited, the visit gave me a brief view of what to do to prepare for further study.

Having paid a visit to TMDU library, cafeteria, students lounge, gym and the shine near TMDU, I was impressed with the peace and energy found in campus life there. Everybody was gentle and kind, with a great passion for research and study.

The most exciting part of ISP2015 for me was the lab visit. I spent 2 lucky days in the Department of Molecular Immunology.

I had read journals published by the department so that I could quickly understand the lab introduction by teachers. During the 2-day visit, I was very excited to have a chance to take a look at how the students were using the equipment in the lab and how they were carrying out their studies. What is more, I was also offered a great opportunity to listen to the seminar and ask several questions. I loved the research environment there and of course the great view from the labs in M&D Tower. I wished I could just stay and continue my own studies there.

Yang Yue (Beijing Stomatological Hospital, Capital Medical University)



Student Symposium 2015

This year, in conjunction with the ISP, the Student Symposium was held during the weekend. The purpose of this symposium was to engage TMDU students in conversations with students all over Asia. The student organizing committee was formed in February and has worked very hard on preparation for the symposium. They were actively involved in the event not only as an organizer but also a facilitator.

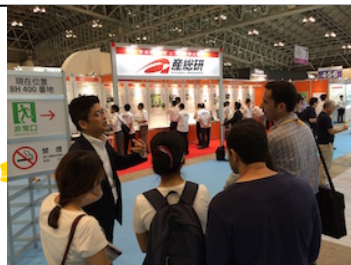
In the symposium, there were two lectures by TMDU professors and oral and poster presentations by the ISP participants and TMDU students. In addition, many TMDU students kindly supported by helping organize the program as well as providing useful information.

今年度は、ISP開催中の週末に学生シンポジウムが開催されました。このシンポジウムの目的は本学の学生とアジアからの参加者の交流を深めることにあります。学生実行委員会が2月に組織され、開催まで熱心に準備をしてきました。実行委員は、主催者としてだけでなく、ファシリテーターとしても積極的に関わってくれました。

シンポジウムでは本学の先生方による講演に加え、参加者と本学の学生による口頭・ポスター発表も行われました。さらに本学のたくさんの学生がシンポジウム開催に協力してくれました。

Sep. 1st
Lab visit

Sep. 2nd
Lab visit



Sep. 3rd
Company Visit
Farewell Party

つきづき つきみ つき おお
 月 月 に 月 見る 月 は 多 け れ ど
 つきみ つき つき つき
 月 見る 月 は こ の 月 の 月
 び と し
 (よみ人知らず)



How many “月^{つき}(moon/month)” can you find in this poem? Can you get the meaning of this poem?

This poem means that although we can watch the moon every month, the best month for watching the moon is this month. It's said that this poem, whose author is unknown, was composed during the Edo period (1603-1868). It shows how special the moon has been for Japanese people since ancient times.

On September 5th, we had “Otsukimi (mid-autumn festival).” Unfortunately, we could not see the moon due to the rainy weather. However, we enjoyed learning about the tradition of “Otsukimi” in Japan. Although its origin can be traced back to ancient times, it still affects our life today. We also enjoyed “Tsukimi dango” (rice dumpling).

Just in case you could not watch the moon, here is the picture taken at Nikko.

Travelling around the World in 30 Minutes

In the September session, Le Hoang Son-san and Nguyen Thi Thanh Tam-san gave a presentation about Vietnam. They talked about Central Vietnam, which is less well known compared to Hanoi and Ho Chi Minh.

If you want to try good Vietnamese cuisine in Tokyo, check out the article Son-san wrote in the previous volume of the newsletter.

http://www.tmd.ac.jp/english/international/artis-cms/cms-files/IEC_Newsletter_2_2-15.pdf

From this month, we have a presentation about China and Laos as well as Hokkaido and Fukuoka. We are looking forward to seeing you all there!



Lecture Series on Japanese Society and Culture



On July 14, Prof. Takashi Zaitu (Department of Oral Health Promotion) gave a lecture on Japan's contribution to space exploration.

Based on his experience of working and conducting research with the Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA), he explained the dental and medical issues that astronauts have in space.

Prof. Rebecca Carlson (Global Career Support Office) will kick off the fall semester series in November. Details to be announced closer to the date.

Kenshu Course 2015 Spring

From April to September, 6 students intensively studied Japanese language in the Kenshu course. In the closing ceremony that was held on October 6, they received a certificate of completion and gave a speech in Japanese.

This semester, we had students from Cambodia, Laos, Thailand, Uyghur, and Yemen. In the past 6 months, in addition to learning Japanese language, they participated in various activities including study tours, cultural experiences, and a visit to an elementary school.



To wrap up the course, at the end of September the students visited Nikko to consolidate and further develop their knowledge about Japan and Japanese language. In Nikko, they visited the shrines and temples, Kegon Falls, and Lake Chuzenji. Despite it being a short trip, the students seemed to find the differences in lifestyle between town and countryside, deepening their understanding of and interest in Japan.

Below, the students wrote about the study trip.

9月28日と29日に、私たちは日光という有名な町に行きました。

9月28日は、神社と美術館で色々なことを勉強しました。例えば、将軍の道具とか江戸時代の手紙とかについて勉強しました。そして、神社で日本の習慣と迷信を聞いて、自分の国とだいたい同じだと思いました。

神社では有名な猿の彫刻をみました。「見ざる言わざる聞かざる」と言いました。これは「悪いことを見ないで、悪いことを聞かないで、悪いことを話さないで」という意味があります。それから、有名な眠り猫の彫刻がありました。みんなはこの猫の写真を撮っていました。私たちはこの猫の意味がわかりませんが、きれいでした。

9月29日は華嚴の滝に行きました。ロープウェイに乗りました。景色がとてもきれいでした。そして、湖でフェリーに乗って、写真を撮りました。その湖は滝の高さより深いと聞きました。湖の周りの山は火山だったそうです。私たちはこの自然を守るべきだと思いました。

このフィールドトリップは、日本の歴史と自然について勉強できて、おもしろかったです。日光は世界遺産の町なので、他の留学生にも日光に行くのをおすすめします。

(プレクサ/カンボジア, マイ/ラオス, タンモ/タイ)



On September 28th and 29th, we went to a famous town called Nikko.

On September 28th, we learnt various things at shrines and a museum. For example, we learnt about the tools that the shogun used and the letters that were written in the Edo period. At the shrines, we learnt about Japanese customs and superstitions, which are similar to those in our countries.

At the shrine, we saw a famous sculpture of monkeys (saru), which says “Mizaru, Iwazaru, Kikazaru.” It means “Don’t look at, don’t say, and don’t listen to bad things.” There is also a famous sculpture of a cat. Everyone was taking a picture of it. Although we don’t know what it meant, it was beautiful.

On September 29th, we went to Kegon Fall. We took a ropeway. The scenery was great. Also, we took a ferry on the lake and took pictures. It says that the lake is deeper than the height of the waterfall. The mountains surrounding the lake were a volcano. After witnessing the beauty found here, we all felt that the natural surroundings should be protected and preserved.

This field trip was interesting in that we learnt Japanese history and nature. Since Nikko is the town of world heritage, we recommend that other international students should go to Nikko.

(Preksa/Cambodia, Mai/Laos, Tangmo/Thailand)



* The cat was made with a wish for a peaceful world where cats can sleep peacefully.

Self-Access Learning Space

In the IEC Lounge on the fourth floor of the Building #1, we created a self-access learning space for those who want to improve Japanese. If you have any books that you want to recommend to us to buy, please let us know!

What is “self-access learning”?

Self-access learning is to learn independently. In self-access learning, learners themselves design their learning program and activities based



What do you have in the self-learning space?

We have several Japanese textbooks and learning materials. They are shelved according to levels (lower beginner, upper beginner, intermediate, and advanced) as well as language skills (listening, speaking, reading, and writing). Among others, we recommend the graded readers especially developed for Japanese learners, called “にほんごよむよむ文庫” and “にほんご多読ボックス.”



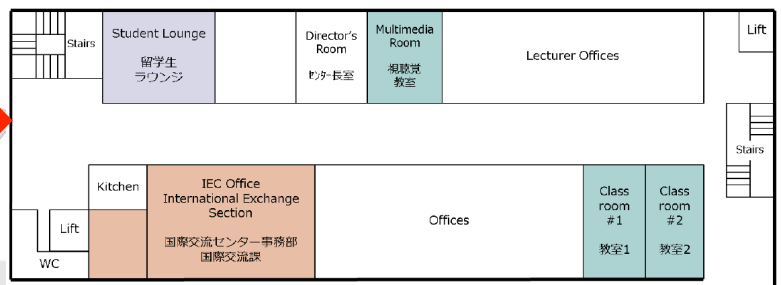
1

Is it not good to study with others?

Of course, it's a good idea to study with your friends or to make a reading group. If you are not sure which book you should take, the instructors are always happy to support your learning ☺

Can we take the books back home?

No, please do not take them back home. Also, these books are for all students to use and available in this space. So, please do not damage the books.



4th Floor, Building #1 West 1号館西4階

*If you talk to a man in a language he understands,
that goes to his head.
If you talk to him in his language,
that goes to his heart.*
Nelson Mandela (1918-2013)

International Exchange Center,
Tokyo Medical and Dental University
<http://www.tmd.ac.jp/international/center/>
<https://www.facebook.com/TMDU.IEC>

4th Floor, Building #1, 1-5-45 Yushima,
Bunkyo-ku, Tokyo 113-8510 JAPAN
Inquiry: Kazuhiro YONEMOTO
kaz.isc (at) tmd.ac.jp